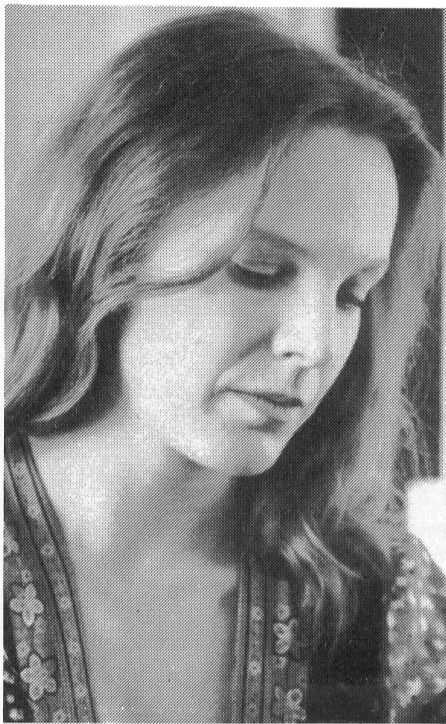


## OBISK SLOVENSKE PIANISTKE



V tednu od 11. do 18. oktobra se je mudila v Melbournu ga. Marina Horak, ki je dosegla v svetu že veliko priznanje kot ena najboljših pianistk svoje generacije.

Ga. Marina je na svetovni turneji, ki vključuje samostojne koncerte in pa seminarje po raznih glasbenih akademijah.

Zelo simpatična in družabne narave je ta naša rojakinja v soboto 16.oktobra obiskala Slovenski verski center v Kew ter se potem zvečer udeležila proslave 11. obletnice društva "Jadran" v Keilorju. V nedeljo 17.oktobra popoldne pa si je ogledala naš slovenski hrib v Elthamu, kjer sta ji predsednik S.D.M. g. Stanko Prosenak in g. Božo Lončar razkazala kaj vse smo Slovenci zgradili na tem lepem predelu Melbournu.

Ga. Horak je doma iz Ljubljane, kjer je z odličnim uspehom dosegla koncertno diplomu na Glasbeni Akademiji. Potem je uspešno nadaljevala studije na Visoki šoli za Glasbo v Munchenu v Zapadni Nemčiji. Eno leto je posvetila studiju harpsikorda v Parizu, kjer je dosegla



Ga. Marina Horak si je ogledala tudi Slovenski Kulturni in Razvedrilni Center na Elthamu. Na sliki jo vidimo v družbi Koordinatorja za Slovenske programe na radio 3EA, ge. Helene Van de Laak in predsednika Slovenskega društva Melbourne g. Stanka Prosenak-a.

Diplomo virtuozu v tem glasbilu. Nato je dve leti nadaljevala klavirske studije v Parizu, kjer ji je bila leta 1971 podeljena Diploma koncertne stopnje.

V svojem nadaljnjem udejstvovanju je dosegla številne nagrade v mednarodnih natečajih. Sedaj stalno prebiva v Londo-

nu ter nastopa na raznih turnejah po celi Evropi, pri čemer ji mnogo pomaga tudi to, da obvlada 8 tujih jezikov.

Avstralija in prijazna gostoljubnost rojakov tukaj so ji bile silno všeč in izrazilo je upanje, da se bo še vrnila, morda celo za stalno.

## ROJAK IZDAL KNJIGO V ANGLEŠČINI

Pri založbi Saturday Centre book v N.S.W. je izšla v Angleščini, kot prva v Avstraliji, knjiga katere avtor je Slovenec po rodu.

G.Ivan Kobal, ki je doma iz Planine pri Rakeku je spisal knjigo pod naslovom "Men who built the Snowy", ki v glavnem vsebuje njegove spomine na leta, ki jih je preživel med leti 1954 in 1958 kot pomočnik geometrov na gradnji velikih hidroelektričnih projektov na Snowy Mountains.

Dogajanje v knjigi je vzeto iz osebnihkušenj v tem okolju, vendar posamezne osebe v njej združujejo karakteristične zanimivosti več kot ene osebe.

V knjigi, ki jo je posvetil spominu delavcev, bilo katere narodnosti, ki so se smrtno ponesrečili na tej gradnji in med katerimi so bili tudi štirje Slovenci.

Z opisovanjem edinstvenih razmer, v katerih so se na področju Snowy znašli delavci z vseh koncev sveta, najrazličnejših kulturnih ozadij ter mavrice jezikov, bo ohranjen bodočim rodovom vpogled na to epoko, v kateri so se postavljali temelji novi raznokulturni družbi Avstralije..

V razmerah kot so vladale na podobnih projektih, od katerih je bil Snowy pač največji, so se kovala prijateljstva in medsebojno razumevanje ne glede na politične in narodnostne predsodke. Podzavestno so se spoznavale vrednosti raznoličnih kulturnih ozadij.. Kdorkoli bo z razumevanjem čital to knjigo našega



Naš rojak Ivan Kobal

rojaka bo lahko dojel skozi kakšno vrenje ter skozi kakšne telesne in duševne težave so morali naseljenci pred 30 leti, ko so še prevladovali predsodki proti vsakomur ki je nosil nadevek "New' Australian"

G.Kobal se je ob koncu vojne, kot 17 letni študent vrnil iz Italije v domovino, toda že leta 1947 se je vrnil v Italijo z namenom, da si poišče deželo, kjer mu bodo razmere bolj ustrezale. V Avstralijo je prispel maja 1950 in se prvo zaposlil v livarni železa, pozneje kot gradbeni de-



lavec.Leta 1954 pa je prišel na Snowy, kot tisoči drugih,iskat večji zaslužek.. Istočasno ko je delal kot pomočnik geometra pa se je tudi teoretično usposabljal za tesarja in mizarja ter končno dosegel Diplomou v gradbeništvu.

Leta 1958 si je v Sydneyu našel slovensko dekle, se poročil in za stalno naselil v tem lepem mestu.

Ko je družina nekoliko odrasla se je po

svetil pisanju.Tako se je odločil, da na piše knjigo o svojih doživljajih na projektu Snowy Mountains. Literature Board of Australia mu je dodelila 1.000 Dolarjev v pomoč pr pripravi te knjige.

Tako si je naš rojak prislužil vidno mesto pri naši narodnostni skupini v Avstraliji.. Prav tako pa bo tudi "Raznokulturna Avstralija" verjetno znala ceniti to delo, saj nazorno opisuje pravnjen nastanek.

## OTTAVIO BRAJKO V MELBOURNU

Ansambel Ottavio Brajko bo predvidoma prispel v Melbourne 2. decembra v popoldanskih urah.Na letališču ga bodo sprejeli predstavniki Slovenskih organizacij v Melbournu.

V petek 3. decembra naj bi bil po našem programu skupni koncert z večerjo in plesom v Camberwell Civic Centre.

V torek 7.decembra pa naj bi nadaljevali svojo turnejo po Avstraliji.

Ker gornje informacije še niso popolnoma zanesljive, priporočamo, da poslušate radijska obvestila na slovenskih oddajah postaje 3EA, ki bo sproti obveščala o morebitnih spremembah.

Karte za koncert v Camberwell Civic Centru, ki se bo začel ob 7.uri zvečer so v preprodaji pri:

Anici Markič, tel.: 870 9527

Stanku Prosenak, tel.: 723 5036

876 1360(po urah)

Franku Likar, tel.: 370 8279

337 2665 (po urah)

Dinu Rupnik, tel.: 318 5507,

Matiju Cimerman,tel.: 795 9627.

Cena vstopnic je \$ 14.50 po osebi.

POHITITE Z NABAVO VSTOPNIC, KER JIH JE NA RAZPOLAGO SAMO OMEJENO ŠTEVILO.

# vestnik

JE NEODVISNO GLASILO  
SLOVENCEV V AVSTRALIJI

Lastnik:  
Slovensko Društvo Melbourne

Predsednik:  
Stan Prosenak

Tajnica:  
Anica Markič

Odgovorni urednik:  
Marijan Peršič

Upravno-uredniški odbor:  
Vasja Čuk, Sandra Krnel,  
Dušan Lavrič, Jana Lavrič,  
Božo Lončar, Karen Peršič,  
Simon Špacapan, Peter Mandelj

Rokopisov ne vračamo

Letno predplačilo \$6.00.  
Cena številke 50¢.

Published by:  
Slovenian Association Melbourne  
P.O. Box 185, Eltham, Vic., 3095

Telephone:  
Melbourne: 437 1226

Editor:  
Marijan Peršič  
Set-up and printed by:

Polyprint Pty. Ltd.

Price — Cena:  
50¢.

Annual subscription — Letno:  
\$6.00

Za podpisane članke odgovarja  
pisec.

Rokopise ne vračamo.

## V novo obdobje

Naš "VESTNIK" stopa s to številko v svoje novo obdobje. Kar čitate sedaj je naša prva številka pripravljena s pomočjo novega stavskega stroja.

Skoraj bo dve leti tega, odkar smo uvideli, da je z ozirom na novo tehnologijo v tiskarski stroki prišel čas, ki se mu bo moralo prilagoditi tudi delo okoli "Vestnika". Takrat smo našli težave, ki so se pričele odkar se je način stavljenja s pomočjo vli-vanja svinčenih črk moral umakniti elektronskim strojem in fotokopiranju.

Tedaj smo zaprosili naročnike, da nam priskočijo na pomoč z nabirko sredstev za nabavo elektronskega stavskega stroja. Pojasnili smo čitateljem, kakor tudi članstvu in odboru S.D.M., da se bodo navzlic velikemu začetnemu izdatku stroški pri pripravi naše publikacije znižali.

Naleteli smo na razumevanje. Odziv čitateljev in drugih rojakov je bil zadovoljiv, odbor S.D.M. pa se je tudi zavedel potrebe in odobril nabavo stroja IBM Electronic Composer, ki sicer ne izgleda dosti večji kot pisarniški pisalni stroj, ima pa spomin in možnosti, ki so vredne njegove cene.

Tako je naš "Vestnik", v 27.letu svojega obstoja vstopil v novo dobo, v kateri upamo, da se bo vzpel spet na nekoliko višjo stopnjo.

Predvsem nameravamo doseči bolj redno izhajanje, kajti ne bomo več popolnoma odvisni od zunanjih podjetij, ampak bo velika večina dela opravljena na naših domovih. Skrajšali bomo znatno dragocen čas, ki ga je zahtevalo tekanje do stavca. Doba od dokončne sestave pa do završenega tiskanja bo drastično zmanjšana. Upamo pa, da bo z zmanjšanjem časa, ki ga zahteva tehnično delo pridobila tudi vsebina.

"Vestnik" je že zdavnaj prešel s stopnje samo klubskega glasila. Ze leta sem poizkuša beležiti vse kar se dogaja in je važno za Slovence v Avstraliji, a pred vsem v Melbournu. Vsak dobronameren rojak mora priznati, da je "Vestnik" vedno skušal prebiti ozke klubske meje in je vedno zavzemal široko gledišče, ki je nepristransko beležilo in ocenjevalo delo vsake naše organizacije in posameznika.

"Vestnik", čeprav ga v glavnem vzdržuje samo S.D.M. bo tudi v bodoče z veseljem beležil vse kar se dogaja tudi drugod, ne samo kar je na "hrību". V tem pa je zaveda odvisen od virov, ki so mu na razpolago. Zato ponovno naprošamo vsakogar — posameznike kakor tudi društva, da mu pomagajo pri tem prizadevanju z obvestili o dogajanjih v njihovem okolju. Vsi, prav vsi brez izjeme, lahko pripomoremo, da nas bo "Vestnik" še bolj povezoval.

Seveda pa "Vestnikova" usoda, kljub vsej dobri volji sodelavcev, zavisi tudi od finančne zmogljivosti. Ako ne bi bilo velikodušnega razumevanja članstva S.D.M. bi že zdavnaj za drugimi šel rakom žvižgat. Naročnina, ki znaša že leta, kljub vsem podražitvam okrog nas, še vedno samo borih 6.00 Dolarjev na leto, komaj zadošča za pokritje poštnine. Oglaševanje pa je nereden dohodek, ki v glavnem zavisi od dobre volje in patriotizma naših podjetnikov.

Ker je število Slovencev tukaj tako majhno, so izgledi za to, da bi dohodki "Vestnika" pokrivali vsaj njegove izdatke, četudi je vse delo sodelavcev brezplačno, majhni. Vendar pa ne nemoč. Zavisi pa to od vsakega našega rojaka. Če bi vsaka slovenska družina plačala vsaj ubogih 6.00 Dolarjev na leto — KAR JE SAMO 12 centov NA TEDEN — bi bil finančni položaj "Vestnika" mnogo bolj rožnat.

Zato se ponovno obračamo na vsakega rojaka, ki ceni slovensko besedo, pisano v tujini, da svojim znancem in prijateljem slovenskega rodu priporoči "Vestnik" in jih prepriča, da bo vsak nov naročnik in vsak nov oglas pomenil novo vzpodbudo in novo jamstvo za nadaljni razvoj našega slovenskega glasila.

### BOŽIČNE IN NOVOLETNE ČESTITKE

Kot vsako leto bomo tudi letos objavili osebne čestitke naših bralcev svojim prijateljem in znancem. Če hočete tudi vi uporabiti to priložnost nam to sporočite najkasneje do 1. decembra. Cena za skupni oglas je samo 4.00 Dolarje. Torej, izpolnite spodnji obrazec in nam ga vrnite s priloženo denarno nakaznico:

#### IME IN PRIIMEK .....

a) naročam, da me vključite v skupno božično in novoletno čestitko, ki bo objavljena v decemberski številki Vestnika.

b) naročam, da objavite v decemberski številki Vestnika čestitko sledeče vsebine:

Velikost čestitke naj bo ..... kvadratnih cm

(Cena takemu oglasu je 2.00 Dolarja na 1 cm enega stolpca v Vestniku.)

Neustrezno prečrtajte.

### KNJIŽNICA S.D.M.

Knjižnica pri S.D.M. na Elthamu raste po obsegu iz tedna v teden, tako, da ima ga. Milena Brgoč polne roke dela z uredjanjem in seznanom novih knjig.

Odkar smo objavili, da je knjižnica pričela poslovati redno vsako drugo nedeljo popoldne, so se sami od sebe odzvali rojaki in podarili knjižnici lepo število

knjig, tako slovenskih, kakor tujih. Ga. Milena nas je prosila, da se javno zahvalimo za knjige ki so jih podarili sledeči:

G. JOHNY ČAR, ga. DRAGA GELT, ga. DANICA KOZOLE, ga. VLADISLAVA NIKOLIĆ in ga. SILVA PERTOT

## Zanimivo iz Slovenije

### AMNESTIJA

V Jugoslaviji je bil objavljen 29. septembra zakon o amnestiji po katerem bodo oproščeni vsi, ki so se izognili služnji vojnega roka ali pa so samovoljno zapustili vojne edinice. Ta amnestija je namenjena v glavnem za one, ki se nahajajo v inozemstvu na delu. Kazen bo odpuščena vsem, ki bodo v teku dveh let dali izjavo vojaškemu organom ali konzularnim predstavnikom, da bodo izpolnili svojo vojaško dolžnost.

Ta amnestija pa ne velja za one, ki zavzemajo kakršnokoli vodilno vlogo v protijugoslovanskem delovanju.

### DRAG PREHOD MEJE

Po odredbi, ki je stopila nedavno v veljavo morajo jugoslovanski državljani plačati za enkratni prehod v inozemstvo 5.000 Dinarjev, za vsak nadaljni prehod v istem letu pa po 2.000 Dinarjev. Osvobojeni tega pologa so delavci v inozemstvu, osebe na službenem potovanju, na potovanju iz zdravstvenih razlogov in še nekateri drugi.

### VARČEVANJE Z ENERGIJO

V Sloveniji so uvedli strogo varčevanje z energijo. Tako, na primer, so prepovedane vse športne prireditve, ki zahtevajo razsvetljavo z žarometi. Omejen je čas televizijskih oddaj ter zmanjšana minimalna stopnja temperature ogrevanja javnih uradov in prostorov.

### TEŽAVE "JAT"—a

Prvo polovico leta je jugoslovanska letalska družba "JAT", kakor poroča "Večerni list" napravila 770 milijonov dinarjev izgube. Razlogi za to so podražitev pogonskega goriva, nelikvidnost deviz ter znižanje življenske ravni, katere posledica je, da mnogi potniki zdaj raje potujejo z vlaki in avtobusi, ki so seveda mnogo cenejši.

### BENCIN NA KARTE

Boni so bili uvedeni v Jugoslaviji za nabavo pogonskega goriva. Količina dovoljene nabave se ravna po svrhi uporabe vozila. Inozemci so teh pravil oproščeni.

### ZBOLJŠAN 28/0

V Sydneyu so končali prvo stopnjo del na Anteni TV kanala 28/0, tako, da bo sprejem etnične TV zboljššan v mnogih predelih mesta. Vsa dela, ki jih imajo v načrtu sedaj pa bodo dovršena do meseca marca 1983.

### PREBIVALSTVO AVSTRALIJE

Popis prebivalstva Avstralije v lanskem letu je pokazal, da so se pojavile velike razlike in nove potrebe.

V bodoče se bo na primer število prebivalstva starejših let večalo hitreje kot celotno število ljudi v Avstraliji.

V Avstraliji prideta povprečno samo dva prebivalca na en kvadratni kilometer. Naravni prirastek ne more obdržati števila niti na isti višini in predvidevajo, da bo v Avstraliji ob koncu stoletja le 20 milijonov ljudi.

Avstralski kontinent zavzema 6% zemeljske celine, a naseljuje le 6% od 6% zemljskega prebivalstva.

V nasprotju z Avstralijo prebivalstvo v predelih Azije in Pacifika raste za 43 milijone na leto. Če se bo to nadaljevalo se bo v istem področju število prebivalstva do leta 2015 podvojilo in doseglo 5 bilijonov, kar je več kot število vseh ljudi ki žive na zemlji danes.

### POKOJNINE IN DAVEK

V Federalnem parlamentu so predložili v odobritev zakon po katerem bodo oproščene davka vse pokojnine, katere plačujejo avstralskim državljanom Zapadna Nemčija, Nizozemska in ostale države. Pogoj pa je, da so ti državljani trpeli preganjanje radi sodelovanja pri pokretnih odpora med drugo svetovno vojno.

### ETNIČNI TISK

Več kot 60 časopisov pisanih v 22 različnih jezikih z naklado okoli 5.000.000 izvodov je registrirano pri Australian Government Advertising Service.

Vsi ti časopisi imajo skupno preko en milijon čitateljev. Zato je federalni minister za Vseljevanje in Etnične zadeve g. John Hodges s privoljenjem ministra za Administracijo g. Neumanna odobril, da državne ustanove dajejo odslej več prednosti oglaševanju v etničnem tisku.

### ŠE ZA UPOKOJENCE

Od 1. septembra dalje upokojencem, ki grede iz Avstralije za manj kot eno leto ne bodo več pošiljali pokojnine preko morja.

Upokojenci, ki nameravajo odpotovati začasno iz Avstralije morajo zato urediti z Uradom za Social Security, da jim bodo dostavljali čeke na bančne ali slične račune. Lahko pa se tudi domenijo, da bodo zadržali pokojnino do povratka v Avstralijo.

### OBISKOVALCI IN ZAPOSILITEV

Dovoljenja za zaposlitev mladoletnikov ki so na počitnicah v Avstraliji bodo še bolj omejena. Zmanjšali bodo število dovoljenih dni zaposlitve, kakor tudi čas bivanja v Avstraliji. Razlog za to je vse večje število takih obiskovalcev, ki tukaj iščejo dela. Odobrilo se bo največ tri mesece začasnega dela. To bo veljalo samo za osebe od 18–25 let starosti. Za starejše osebe pa veljajo še strožja pravila.



# Na hribu ob Yarri



## VEČER NAŠIH OČETOV

Ker smo imeli zaradi tehničnih problemov v tiskarni zopet veliko zamudo z "Vestnikom" šele sedaj lahko bolj na kratko poročamo o proslavi očetovskega dneva pri S.D.M.

To proslavo so pripravile kot običajno članice ženskega odseka S.D.M. ter otroci nedeljske šole S.D.M. na večer 4. septembra.

Večer se je pričel z odlično pripravljenim "Smorgasboard" ter se nadalje-

goč, Jana Brgoč, Barbara Smrdel in Aleš Brgoč.

Toni Adamič in Stanko Ašenberger sta se postavila s pesmico-Lepših ljudi na svetu ni.

Gospa Marcela Bole je napisala pesem za naše očete, katero je deklamiral Aleš Brgoč.

Vsi otroci pa so zaključili program s čitanjem svojih spisov- Moj očka je "Special", katere posebej navajamo na drugem mestu.

Posebnost večera, ki je zbudila poseb-



G. Jože Rakušček je kot najstarejši očka Upokojenske družine S.D.M. bil počaščen s steklenico penečega vina. Izrčila mu jo je v imenu upokojencev naša vedno nasmejana ga. Kati Hartner.

val s pristrčnim sporedom, ki so ga izvajali otroci šole pod vodstvom učiteljic ge. Drage Gelt in Ge. Magde Pišotek.

Pričeli so s ciklusom pesmi "Pomlad" ki ga je povezovala z igranjem na orgle Tanja Brgoč. Nastopali pa so s pesmicami Damian Pišotek, Igor Brgoč, Erik Gelt, Ivan Brgoč, Andreja Hojak, Jana Brgoč, Nataša Urbas, Margaret Kastelic, Veronika Smrdel, Barbara Smrdel, Nataša Pišotek in Frances Gelt.

Toni Urbas in Andrej Adamič sta nato povedala pesmico Mire Voglar Žiga-žaga.

Sledil je prizor - Spis o generalnem direktorju, v katerem so nastopali: Igor Br-

no zanimanje in odobravanje vseh prisotnih očetov, pa naj so bili še v tako visokih letih je bil nastop, katerega je organizirala naša ženska skupina. Prikladno in privlačno oblečene so izvajale kabaretni balet, katerega ime, kakor tudi ime koreografa pa nam ni bilo možno ugotoviti. Ne moremo reči, da bi bile ravno konkurenca za "Moulin Rouge" toda dobra volja in odobravanje, ki so ga zbudile pri gledalcih pa prav gotovo ni zaostajalo za onim, ki ga dobe "Blue Bell" girls v Parizu.

Večer se je končal s plesom ob zvokih ansambla "Triglav".



"Moj očka je special" je bilo gesto otrok šole S.D.M za letošnji dan očetov. Mamice seveda niso hotele zaostajati in so zato za svoje mozičke pripravile "special" baletno točko. Če je reakcija potem doma bila takšna kot si so jo želele pa bo seveda ostala njih tajna.

## LOVCI ! LOVCI !

Manjša skupina lovcev S.D.M. si je pred tedni ogledala nova lovišča v okolici kraja Binda.

Da so ta nova lovišča res polna divjadi dokazuje dejstvo, da so, čeprav so bili samo štirje, prinesli domov 17 ubi-

tih koz. Pobitih zajcev pa sploh šteli niso.

Gospod Frank Jelovčan, ki je vodil ta pohod je pripravljen odvesti tja manjšo skupino lovcev, kadar se bodo zbrali za to. Večje skupine pa ne pridejo vpoštev iz varnostnih razlogov.



Pri Lovsko-ribiški družini S.D.M. nimajo samo številnih in navdušenih ostrostrelcev ampak tudi prikupne ostrostrelke, ki izgledajo v svojih lovskih krojih nad vse "smart".



Odkar je v okolici strelišča S.D.M. pod zelenimi borovci tudi lepa veranda z mizami, na katerih se vedno najdejo tudi dobrote za želodec in grlo in odkar imajo tudi člani nežnega spola so tudi obrazi lovcev vedno bolj veseli.



## REZULTATI BALINARSKIH TEKMOVANJ

Tekmovanje S.B.Z.V – Moški – na baliniščih S.D.M., 19. septembra 1982.

### FINALE

#### Posamezniki

- |                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| 1. mesto A. Lenkovič – S.D. Planica | 15 točk |
| 2. mesto F. Šabec – " "             | 9 točk  |

#### Pari

- |  |         |
|--|---------|
| 1. mesto A. Škrl in A. Udovičič – S.D. Melbourne | 15 točk |
| 2. mesto M. Kastelic in B. Žele – S.D. Melbourne | 9 točk  |

Tekmovanje S.B.Z.V. – Ženske – na baliniščih S.D.M., 10. oktobra 1982

### FINALE

#### Posamezniki

- |   |         |
|---|---------|
| 1. mesto: Lenčka Brgoč – S.D. Planica     | 15 točk |
| 2. mesto: Pavla Kalister – S.D. Melbourne | 12 točk |

#### Pari

- |  |         |
|--|---------|
| 1. mesto: Berta Žele in Elza Gomizelj – S.D. Melbourne | 15 točk |
| 2. mesto- M. Iskra in L. Kumar – S.C. Jadran           | 3 točke |

Obiskali smo go. Drago Gelt, našo poznano učiteljico v nedeljski šoli S.D.M. in ji zastavili nekaj vprašanj:

Vem, da že vrsto let poučujete naše otroke na nedeljski šoli pri S.D.M. Povejte nam koliko otrok pa imate vpisanih? "Letošnje leto je v šoli v Elthamu vpisanih 23 otrok. Kot vedno, tu in tam kdo odpade ali pa se med letom kdo pride, kar naju zelo razveseli. Lepo je videti otroke, ko v začetku leta polni navdušenja prihitijo z zvezki in svinčniki v razred."

Ali otroci radi prihajajo k pouku? "Večinoma otroci radi prihajajo, a tu in tam se tudi malo ujezijo in sprašujejo mame: 'O, zakaj moram pa jaz v šolo, ta in oni pa ne gresta in njihove mame nič ne rečejo.'"

Imate med učenci tudi poredneže? "Otroci so v razredu včasih zelo živahni, vendar to ni nič hudega, samo, da pokažejo, da v šoli ni tako hudo."

Imate v šoli tudi kaj porednežev? "Otroci so v razredu včasih zelo živahni, vendar to ni nič hudega, samo, da v šoli ni tako hudo."

Kakšen pa imate učni program in kaj jih največ učite?

"Z gospo Magdo Pišotek pripraviva program navadno za celo leto. Izbereva teme, kot na primer z večjimi otroci: zemljepis Slovenije, promet in vozila, živali v živalskem vrtu, živali v gozdu, letni časi, sport, cirkus in podobno. Za vsako uro je potem izbran tekst povezan s temo, nekaj slovničnih pravil in vaje. Slovnična pravila so preprosta: uporaba predlogov: na, pri, ali pa uporaba pridevnikov v povezavi s samostalniki, številke in podobno."

Otroci tudi glasno čitajo, posamezno, včasih tudi skupno. Večkrat imajo tudi obnove po vprašanjih ali pa iščejo besede iz beril – besede, ki se začnejo z določeno črko in podobno.

Z manjšimi otroci večinoma ostanejo pri abecedi, številkah in preprostih besedah. Navadno so besede na tabli, otroci jih prepišejo, potem vadimo izgovorjavo in otroci zraven besed v zvezke narišejo slike – pomen besed. Sledijo besedne vaje – besede so napisane na karticah ali pa igramo besedno tombolo. Tudi preproste križanke se lotimo ali pa dodamo v besede črke, ki so namenoma izpuščene.

Otroci najraje rišejo ali pa lepijo slike k besedam. Včasih delamo tudi skupno veliko sliko za na steno.

Mame, ki pridejo z otroci v razred lahko vidijo kaj so otroci naredili skupno, večinoma vaj pa imajo v zvezkih, ki jih starši lahko pregledajo doma.

Čital sem, da etnične šole podpira tudi država. Ali ste vi dobili kakšno podporo?

"Sedaj, ko država podpira etnične šole in smo tudi mi dobili nekaj denarja je veliko lažje. Otroška knjižnica se je povečala s slikanicami, pravljicami in knjigami, ki pomagajo otrokom spoznavati Slovenijo."

Pred kratkim je šola dobila tudi razmnoževalni stroj in otrokom ne bo treba toliko prepisovati. Tudi vaje je lažje pripraviti in ni treba plačevati za fotokopije v knjižnici. Zares sva zadovoljni z razmnoževalnim strojem in papirjem ter drugimi pripomočki, katere je sedaj lažje kupiti."

Kako pa s starši, so voljni sodelovati?

"Za programe se vedno obrneva na mame ko je treba pripraviti obleke ali pa izdelati okraske. Po slikah se vidi, koliko dela je bilo v cvetju za materinski dan in pa v kostumih za očetovski večer. Mame so nama vedno v veliko pomoč. Kadar koli vprašava, vedno so pripravljene pomagati. Čeprav nekateri otroci včasih malo stokajo, da bi se rajši igrali na igrišču, jih mame znajo pridobiti in pridejo v šolo."

Ali otroci dosežejo stopnjo, ko lahko sami čitajo slovensko?

"Izgleda da. Nekaj otrok si je celo iz

posojevalo knjige iz otroške knjižnice; najbolj pridni sta Veronika in Barbara Smrdel, ki sta prebrali že skoraj vse knjižice, ki so primerne za njuna leta."

Imate še kakšne druge aktivnosti? "Vsako leto otroci sodelujejo v programu za materinski dan, za očetovski večer in pa pripravijo se za naše upokojence za božič."

Mame vedo koliko dela in ur je v pripravljanju programa. Naj začnemo še tako zgodaj, zadnji tedni pred nastopom so zelo naporni."

Kako pa vzgojne in druge oblasti, pokažejo kaj zanimanja za Vajino delo?

"Letos je Univerza v Sydneyu delala posebno raziskavo etničnih šol v Avstraliji. Z go. Magdo sva odgovorili na postavljena vprašanja in predstavnica za Viktorijo, ga. Bodi je tudi obiskala našo šolo. Bila je zelo zadovoljna in je rekla, da je šola v Elthamu ena najboljših etničnih šol v Viktoriji. Z veseljem je sprejela pripravljeno mapo z deli otrok, s primerki učil ter kratko, s slikami okrašeno kroniko slovenske šole v Elthamu."

Ga. M. North s Sydneyseke univerze se je posebno zahvalila šoli v Elthamu za prispevek."

Slišal sem, da so se otroci udejstvovali tudi zunaj našega Središča. Mi lahko kaj več poveste o tem?

"Nastopali so dvakrat v enem popoldnevu, spremljal jih je na harmoniko g. Viktor Lampe in ko smo se vrnili v Eltham smo dobili kosilo."

Otroci se tega dobro zapomnijo – vedo, da so jih odrasli v Elthamu priznali, da so nekaj naredili za slovensko skupnost in bili za to počaščeni s kosilom."

Letos so bili nemalo razočarani, ko v Vestniku ni bilo nobene slike s praznovanja materinskega večera. Otroci niso čistiželjni, vendar vsak ki ve, kako težko se je otroku naučiti vsako slovensko besedo, se pripraviti za nastop in potem nastopati pred kar lepoštevilno publiko, mi bo pritril, da otroci zaslužijo pohvalo in priznanje tudi v slovenskem časopisu tu in tam. Mislim, da smem reči, da v spoštovanju otrok, v priznanju njihovega dela, lahko upamo v bodoči rod, ki bo z veseljem in ponosom prihajal na hrib in se obenem počutil del skupnosti, del celote."

Razumem vaše mnenje glede pohvale otrok in fotografij v časopisu. Prav gotovo otroci niso bili namerno izpuščeni, saj v Vestniku smo jim vedno poiskovali najti primerno in vidno mesto. Treba pa je razumeti, da tudi mi v uredniškem odboru delamo samo v svojem prostem času ter, da so zato naše moči in sredstva precej omejena. Jasno, da nam je potem težko ustreči vsem skupinam. Radi pa imamo vsako odkrito pripombo, vsaj vemo pri čem smo."

Kot vem imajo otroci vsako leto tudi razstavo svojih del.

"Vsako leto imamo na dan, ko je likovna razstava v dvorani odprt tudi šolski razred in vsakdo je dobrodošel, da si ogleda kaj so otroci naredili pri učenju slovenščine. Nekateri zelo radi rišejo – stena je polna otroških slik skozi vse leto in tudi nekaj ročnega dela je na mizah. Nekaj naredijo otroci doma, nekaj pa je del pouka."

Z go. Magdo skušava otroke pridobiti, to pa pomeni, da včasih namesto, da de napišemo, narišemo slike, delamo lepilne, mozaike ali pa izdelujemo iz palčic, vrvice in podobnega."

Ali imate na razpolago dovolj otroškega berila.

"Sedaj se je otroška knjižnica preselila v pisarno in otroci si bodo knjige lahko sposodili po šoli ob nedeljah. Imamo precej novih knjig, kot sem že omenila in upam, da bodo mame – tudi tiste, katerih otroci ne hodijo v našo šolo – opogumile otroke in jih povabile, da si ogledajo slovenske knjige."

Pravljice so tako pristrčne – saj če otroci tudi ne razumejo vsega, vem, da med Slovenkami ni mame, ki ne bi znala otroku razložiti kaj pravljica pove."

Moj očka je "special".

On dela za nas. On polaga ploščice. On dela vsak dan. Domov pride utrujen. Hvala očka za vse kar si naredil zame. Včasih prinese avte. Včasih me vzame s seboj lovit ribe, včasih se igra z mano. Včasih kupim časopis. Prinesem mu za piti ko vpraša. Rad te imam, očka.

Andrej Adamič.

Moj oče je "special".

Moj oče je special, os se zgodaj zjutraj zbudi in gre na delo in prinese domov denar, da lahko mama kupi hrano. Včasih nam moj oče prinese čokolado in bonbone.

Moj oče je ljubezniv in dober človek in on je najboljši oče na svetu..

Toni Adamič.

Moj oče je "special".

Moj oče je special, on za našo družino dela in skrbi.

On mora zjutraj zgodaj vstati.

Moj oče nas pelje ven na piknike. On je zelo dober in ljubezniv. Moj oče je dober človek in nikoli me ne udari močno kadar sem poreden.

Če jaz hočem iti v "Luna park" on mi dovoli.

Moj oče je vedno dobre volje.

Stan Ašenberger.

Moj oče je "special". On težko dela in za služi denar, da lahko kupimo hrano in obleke.

Moj oče nas pelje v kino in na Karnival. Ob petkih pelje mamo kupovati.

Kadar naš očka ne dela nas pelje v šolo. On nam tudi da denar, da si kupimo stvari. Včasih naš oče kuha in potem pomije posodo.

Moj oče je najboljši !!

Aleš Brgoč.

Moj oče je "special". On gre vsako jutro ob 7. uri zjutraj na delo.

On pokriva strehe in prinese domov denar vsaki teden. On nas pelje ven. On plača za šolo. Vsako poletje on nas pelje na plažo. Moj oče je zelo ljubezniv človek.

Igor Brgoč.

Naš ata dela. On je zidar. On vstane zgodaj in gre delati. Mene in našo družino vzame v trgovino. En dan je ata kupil fish in chips in smo šli k reki Yarra. Tam smo jedli. Jaz in moja brata smo šli na skate. Ata je zaklical in me prestrašil. Nisem padla v vodo. Šla sem k atu. Ata me je objel. Jaz imam zelo rada mojega ata in on me ima rad.

Jana Brgoč.

Moj oče je "special". On vsaki dan zelo težko dela. On gre na delo ob 3h zjutraj.

Ob nedeljah nas pelje ven. Velikokrat gremo ven z čolnom na jezero.

Moj oče kupi meso za našo družino. On tudi kupi stvari za nas.

Eric Gelt.

Moj očka je "special". On vstane zgodaj vsak dan. Vozi meso. Domov pride utrujen. Jaz napravim kavo. Jaz imam zelo rada moje očka in on me ima rad.

Frances Gelt.

Moj očka je "special". On težko dela in za služi denar za mene in družino. On nas pelje vsako nedeljo ven. On vedno razume moje probleme. On je razumljiv očka. Karkoli se pokvari on zna popraviti. On me ima rad in jaz imam rada njega.

Andreia Hojak.

Moj očka je special, ker dela za nas. On se igra z mano in me požgečka. On mi da velike stvari. Rada te imam.

Margaret Kastelic.

Moj očka je "special", on težko dela za našo družino.

Moj oče nam je preskrbel lepi dom in jaz imam lepo spalnico.

Včasih moj oče kuha in zelo dobro skuha. Moj oče me pelje z avtom kadar grem k športu. Kadar delamo nakup živil nam moj oče kupi bonbone.

Moj oče je dober, priden in zelo ljubezniv in je najboljši oče na svetu.

Damian Pišotek.

Moj očka je "special". On dela za nas vsak dan. Ko pride domov, jaz in moja sestra vzameva delavno torbo. Sezujeta si čevlje in gre notri. Vedno imamo pripravljeno kavo.

Po večerji se igra z mano in z mojo sestro. Mi tečemo do stene in on nas lovi.

Jaz grem po kruh in časopis. Jaz te imam zelo rada, moj očka.

Barbara Smrdel.

Moj očka je za mene "special" ker nas pelje ven in kupi za nas stvari.

On nas potolaži ko smo bolani. Moj očka mi tudi dovoli, da grem na ekskurzije.

Naš očka je nežen, dober, ljubezniv in zelo skrbi za našo družino.

On nas ima zelo rad in zato vem, da on za služi nas in mi njega.

Veronica Smrdel.

Moj ata je "special", ker mi pomaga in skrbi zame. On dela težko za nas. On nas kregu kadar si zaslužimo, pa to pozabim. Pelje nas pogledat kraje kjer se imamo lepo in se moramo lepo obnašati. In nam kupi stvari, katere rabimo in včasih stvari mi hočemo. On je zelo pameten in ve skoraj vse. On ima odgovor na vsa moja vprašanja.

Moj ata je zelo "special" ker on je tudi naša mama, ne samo naš ata.

Frances Urbas.

Moj ata je "special", ker vedno težko dela, nam pomaga in skrbi za nas. On je "special", ker nas vedno kam vzame. Kupi nam stvari.

Moj ata je "special", a zelo "special". Jaz te imam rada, ata.

Nataša Urbas.

Moj očka je "special". Moj ata dela za nas. Pomaga nam delati nalogo. On nas vzame v kraje, katere radi vidimo. Jaz te imam rad, ata. S teboj se imamo lepo.

Tonček Urbas.

Kakšni pa so vaši pogledi na bodočnost naše šole?

"Z go. Magdo upava, da otroci, ki so letos v šoli še pridejo v naslednjih letih in, da pripeljejo s seboj še svoje mlade prijatelje Slovence, katerih je kar precej na igrišču pred šolo."

Pogum, mame, očetje in predvsem otroci!

Zelo sva hvaležni društvu za vso podporo, katero prejemava ob predstavah in posebnih priložnostih, za vzpodbudne besede in predvsem pa za vse zahva-

le, katere sprejemava. Vendar moram poudariti, da zahvalo zaslužijo starši, ki otroke tako neutrudno vozijo v šolo, se odpovejo marsikateremu pikniku in izletu, samo, da otroci ne zamudijo šole."

Ga. Magda in jaz z veseljem učiva – v slovenskih besedah, ki bodo, upava, ostale med otroci, je najino zadoščenje."

Pogovarjal se je

Božo Lončar.



## kaj, kje, kdo?



Letos 21. avgusta sta se v mestu Noumea v Novi Kaledoniji poročila Vesna, roj. Erič in Phillip Courtot. Vesna je hčerka našega poznanelega fotografa g. Saše Eriča in njegove soproge Ane.

Nevesta, ki je stara 22 let je končala studije v preteklem letu na Univerzi v Melbournu in sedaj poučuje Španščino ter Angleščino na privatni šoli v mestu Noumea. Phillip pa prihaja iz rodbine, ki je lastnik verige trgovin v istem mestu in je po poklicu computer programmer. Ker so politične razmere v Novi Kaledoniji postale precej zapletene se mladi par po enoletnem potovanju okoli sveta namerava za stalno naseliti v Avstraliji.

G. Renato Smrdelj je prestal lažjo operacijo v St. Vincent Hospitalu. Sedaj je že na okrevanju in bo kmalu spet veselo balinal..

V soboto 23.oktobra sta se v cerkvi sv. Cirila in Metoda v Kew poročila Darko Postružin doma iz okolice Velenja in Ljubica Skubic iz Grosupelj pri Ljubljani.

Darko je prišel v Melbourne iz Tasmanije, kjer je bival približno štiri leta. Ljubica pa je nekako istočasno prišla na obisk k svoji sestri v Melbourne.

Vsi prijatelji in znanci žele, da bi jima usoda, ki jih je privedla skupaj bila tudi v bodočnosti naklonjena.

## GLAS NAŠE MLADINE



## THE VOICE OF OUR YOUTH

The eighth Slovenian Youth Concert at Kew proved itself to be highly successful. Not only was attendance remarkable, but the quality of the cast – spectacular.

Three hundred and fifty Slovenes were to be entertained by the best concert they had yet seen. Acts included Kew's guests "Adelaidski Pevcki", Branko Srnc (notably Australia's best youth accordionist), Slovene folk group "Triglav", Melbourne's own "Glasniki" and my group "Miscellaneous".

Veronika Smrdelj opened the concert with the song "Pesem Slovenska" which held the audience breathless. "Triglav" then took the audience back into the Slovenian folklore and hypnotised the audience with their usual magic.

I can still recall the performance held by the "Adelaidski pevcki". They captured the audience with their singing which resembled the ringing of bells. Also "Glasniki" performed one of their best concerts. Amid the black and white uniforms of the singers, I saw splashes of colors of the seventeen musicians who supported the group. There were also performers who performed on stage for the first time. Andrew Kruh nervously stood on stage, but proved to the audience that

he is magic on the accordion. The best act was that of Branko Srnc. Standing on stage armed with an accordion, Branko played those keys like a fire in the wind. The audience again was hypnotised.

My group "Miscellaneous" proved to myself and other members of the band, that we gave one of our best concerts. I can still recall those red curtains folding, exposing my group to the sea of smiling faces. I looked at Linda on my left, Ari on my right, and David who was clutching his violin. "Ozri se v me..." were the first words of the first song. I felt terrific in that we got the audience under our control with our ballad. Finishing that song the crowd clapped like thunder and we began singing another song. Then Linda took the microphone as she sang "Let it be..." and put the audience under her command. She sang that song with the magic she only recognises. We were pleased with the results.

At the end of the concert the audience left with smiles on their faces and to see all these performers makes me glad, because we are all one big family of Slovenians.

DARKO BURGAR



## BALINARJI V CANBERRI

Slovenski balinarji v Canberri so se pridružili Avstralski balinarski zvezi. Predsednik te zveze - The Australian Bocce Federation - g. R.Chier in njen organizator g. L. Chiumello iz Melbourn sta obiskala pred časom Slovensko-Avstralski klub v Canberri, kjer je g. Chiumello, ki je prvak Avstralije v parih, po-

kazal nekatere zanimivosti igranja in obrazil pravila.

Balinarji Slovensko-Avstralskega kluba v Canberri bodo sedaj lahko igrali z ostalimi klubi tega mesta, v naslednjem letu pa bodo imeli priliko, da se udeležijo iger za državno prvenstvo Avstralije v Adelaide.



Od leve na desno: Andrej Lavrič, Anton Pavič (kleči), Toni Grlj (odbornik), Luigi Chiumello (Zastopnik Australian Bocce Federation), Frank Jurševc, Kocjan Kobal, Anton Škofic, John Savle (odbornik) in Bert Pribac.

## IZ "PLANICE"

S.D.Planica v Springvale je počastilo tri svoje zaslužne člane.

Na letnem občnem zboru društva je bilo sklenjeno, da se podeli častno članstvo g. Matiji Cimermanu, ki je vse od ustanovitve zavzemal odgovorna mesta v odboru in je bil letos zopet izvoljen za predsednika.

G.Tone Cevc, ki je vodil gradbeni odbor je tudi prejel naslov častnega člana.

Doživljenski član pa je postal g. Jože Varglien, ki je kot aktivni član in odbornik mnogo prispeval pri ureditvi načrta in dovoljenj za novo zgradbo.

V letošnjem odboru "Planice" so pod

vodstvom predsednika g. Matija Cimermana sledeči: Metka Lenarčič (tajnica), V. Rizmal, M.Koroša, M.Medica, S. Mohorovič, J.Rotar, L.Bergoč, T.Vrisk, A.Gec, Z.Penko, D.Erzetič.



M. Cimerman



J. Varglin



T.Cevc



Na proslavi dneva očetov so otroci šole S.D.M. skozi igro zapeli in zdeklamirali ciklus pesmi na našajoč se na pomlad ter na koncu zaključili s preprostim pomladanskim plesom.

Učiteljici šole S.D.M. gospe Draga Gelt in Magda Pišotek sta vodili "special" balet za dan očetov na Elthamu. V drugi vrsti pa, tudi iz leve proti desni, lahko spoznamo gospe Jano Sluga, Marijo Prosenak in Berto Zele.

- 13.november 1982: ..... VESTNIKOV VEČER  
 11.december 1982: ..... MIKLAVŽEVANJE  
 27.december 1982: ..... PIKNIK –ŠTEFANOVO  
 31.december 1982: ..... SILVESTROVANJE



Vse te zabave se skozi leto lahko nekoliko spremenijo, če Odbor to smatra za potrebno.

ZA REZERVACIJE KLIČITE:  
 g.Maks Hartman, tel.: 850 4090  
 ali pa  
 ga.Anica Markič, tel.: 870 9527

#### Surfers Paradise

Počitniško stanovanje — Holiday accomodation

### ADMIRAL MOTOR INN

2965 Gold Coast Highway

5 minut hoje od Cavill Ave., zasebna stanovanja z vsemi udobstvi, barvna T.V., plavalni bazen. Brezplačen prevoz od TAA in ANSETT avtobusnih postaj. Organizirani izleti. Nizka tarifa izven sezone od \$18 dalje.

5 minutes walk from Cavill Ave.; very clean, fully self contained units; colour T.V.; swimming pool; free pick up service from TAA and ANSETT bus terminals. Tours arranged; low off season tariff from \$18.

Telefonirajte ali pišite — Phone or write

### F. BERIČ & SON

P.O. Box 691,  
 Surfers Paradise, Queensland  
 Telefon: 075 39 8759

Predstavljamo slovensko slikarsko in pleskarsko podjetje

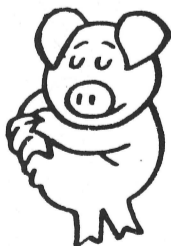
## SUNSHINE PAINTING SERVICE PTY. LTD.

62-64 MONASH STREET, SUNSHINE, 3020  
 Tel. 311 1040, 312 1533

Lastnik: JIM KOROŠEC, Priv. 336 7171

Svoji k svojim !

ROJAKI ŽELITE PRISTNIH KRANJSKIH,  
 ALI SLOVENSKIH PLANINSKIH KLOBAS  
 IN DOMAČEGA PREKAJENEGA MESA . . .



OBRNITE SE NA SLOVENSKO PODJETJE

### JOHN HOJNIK SMALLGOODS PTY. LTD.

209 215 St. George's Road, North Fitzroy, 3068  
 Tel. 481 1777

Postreženi boste v domačem jeziku

Minister za Vseljevanje in Etnične zadeve Viktorije je naznanil nov odnos do Ethnic Communities Council-a Viktorije. V znak priznanja koristnega delovanja mu je dodelil 25.000 Dolarjev.

Minister g.Peter Spyker, po rodu Nizozemec, je dejal, da je ta Council zelo reprezentativen in so njegovi člani vse do sedaj delali brezplačno. Z dodeljenim denarjem pa bodo sedaj lahko vzpostavili zadovoljivo administracijo.

.....

Po federalnem proračunu bodo letos zvišane doklade za pomoč etničnim skupinam za 85%. Od 1.7 milijonov do 3.27 milijonov Dolarjev. Ta denar bo v glavnem namenjen za zaposlitev socialnih delavcev. Federalna vlada bo še v naprej opogumljala samoiniciativo etničnih organizacij.

V župnijski cerkvi v Stražeman pri Slavonski Požegi so lani posvetili mozaik, ki je predstavljal več hrvaških crkvenih dostojanstvenikov. Nekateri ljudje so se potem pritožili, da eden teh predstavlja pokojnega kardinala Stepinca, ki je bil zagrebški nadškof za časa vojne in obsojen kolaborantstva.

Okoli tega mozaika se je potem razvila velika polemika, katero so oblasti rešile s tem, da so poslale v cerkev strokovnjake, ki so v teku dveh dni iz mozaika odstranili sporne like.

#### OBVESTILO

Ga. Barbara Rogalski, ki je kot gost razstavljala na letošnji razstavi Vestnika nas je prosila za objavo, da vabi vsakogar na obisk razstave slik in keramike, ki bo v njenem studiu, 15 Lemon Grove, Nunnawading, od 13.11.82. do 21.11.82.

JOŽE URBANČIČ

Telefon: 850 7226

## KAL-CABINETS

STROKOVNJAKI ZA:

kuhinjsko pohištvo — mizarsko opremo kopalnic, umivalnikov itd. — vsakovrstne stenske omare in knjižne police.

SPECIALISTS FOR:

Kitchens — Vanity Units — Wardrobes — Book Shelves

Če gradite novo ali pa obnavljate staro obrnite se z zaupanjem na nas!  
 If you are building or renovating call on us with confidence!

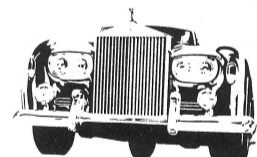
3 Pamela Grove, Lower Templestowe, Vic.

TONE ZAGORC

## AVIATION MOTORS

(Next Door to Westgate Motor Inn)

9 Aviation Road,  
 LAVERTON, 3028  
 Telefon: 369 1363



### • Splošna avtomehanika

### FOR COMPLETE CAR CARE SERVICES

- Dynamometer Tuning
- Distributor Analysis and Modification
- Computer Wheel Alignment and Front End Repairs
- Electronic Wheel Balance
- Discount Tyres
- All Types of Repairs

FREE QUOTES

### • Športna puškarna

Prodaja Lovskega orožja in municije

